

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 13 DÉCEMBRE 1955.

Projet de loi majorant temporairement d'un demi pour cent certaines cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors de la conférence réunie le 13 juillet 1955 pour résoudre les conflits sociaux du moment, il a été décidé de créer une commission paritaire de réforme de la sécurité sociale, dont la mission a été déterminée.

Aux termes du communiqué officiel, publié après sa première réunion, qui s'est tenue le 29 juillet 1955 au Cabinet du Premier Ministre, cette commission paritaire a décidé, sur proposition de la délégation patronale, « de demander au Gouvernement de rétablir, pour une période de trois mois à partir du 1^{er} août 1955, l'allocation exceptionnelle de la mère au foyer, à son taux du 31 décembre 1954 ».

Il a été formellement précisé que cette mesure ne serait valable que pour trois mois seulement.

La charge des allocations familiales et des allocations de la mère au foyer a toujours été assurée par les cotisations des employeurs depuis 1930 jusqu'à présent. Cette décision de la commission paritaire ne déroge pas à ce principe et comporte, au contraire, par l'engagement des représentants des employeurs, de financer cette allocation exceptionnelle de trois mois, une nouvelle confirmation du principe de cette imputation.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 13 DECEMBER 1955.

Wetsontwerp tot tijdelijke verhoging met een half pct. van sommige bijdragen beoogd bij de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgesteld, de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ter gelegenheid van de conferentie bijeengekomen op 13 Juli 1955 om de sociale conflicten van het ogenblik op te lossen, werd besloten een paritaire commissie voor de hervorming van de sociale zekerheid, met bepaalde opdracht, op te richten.

Luidens de officiële mededeling, bekend gemaakt na de eerste vergadering, welke plaats greep op 29 Juli 1955 in het Kabinet van de Eerste-Minister, besloot die paritaire commissie, op voorstel van de werkgeversafvaardiging « de Regering te verzoeken om van 1 Augustus 1955 af, en dat gedurende een periode van drie maanden, de buitengewone toelage voor de moeder bij de haard met haar bedrag van 31 December 1954 terug in te voeren ».

Er werd formeel beklemtoond dat die maatregel slechts drie maanden zou gelden.

De lasten van de kinderbijslag en van de vergoeding voor de moeder bij de haard werden sedert 1930 steeds door de werkgeversbijdragen verzekerd. Deze beslissing van de paritaire commissie wijkt van dat beginsel niet af, doch behelst daarentegen de bevestiging van het beginsel van deze imputatie, door de verbintenis van de vertegenwoordigers der werkgevers om deze buitengewone toelage van drie maanden te financieren.

Au surplus, la commission paritaire était bien informée que le financement de cet avantage ne pouvait être assuré par la Caisse nationale de Compensation pour Allocations familiales, qui ne dispose plus de réserves ni de ressources exceptionnelles.

C'est pourquoi, ainsi que l'enregistre le communiqué officiel, les représentants qualifiés des groupements d'employeurs et de travailleurs ont proposé « que la somme nécessaire à la couverture de cette charge soit assurée par le paiement d'une cotisation patronale extraordinaire de 0,5 p. c. payable pendant trois mois seulement ».

Pour assurer le paiement par tous les employeurs de cette cotisation extraordinaire consentie par leurs représentants, une loi est nécessaire.

Employeurs et travailleurs ont demandé au Gouvernement de soumettre leur accord à vos délibérations, sous la forme du projet de loi nécessaire.

Tel est l'objet du présent projet que le Gouvernement, en présence de cet accord paritaire, serait désireux de voir voter d'urgence.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Overigens was de paritaire commissie er van op de hoogte dat de financiering van dit voordeel niet door de Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen, die over geen reserves noch buitengewone inkomsten meer beschikt, kon verzekerd worden.

Om die reden hebben de bevoegde vertegenwoordigers der werkgevers- en werknemersverenigingen voorgesteld, zoals blijkt uit de officiële mededeling « dat de gelden, nodig voor de dekking van die last, zouden verzekerd worden door het storten van een buitengewone werkgeversbijdrage van 0,5 pct., betaalbaar gedurende slechts drie maanden ».

Om de betaling, door alle werkgevers van deze buitengewone bijdrage, aanvaard door hun vertegenwoordigers, te verzekeren, is een wet noodzakelijk.

Werkgevers en werknemers hebben de Regering verzocht het door hen afgesloten accord in de vereiste vorm van wetsontwerp aan uw beraadslagingen te onderwerpen.

Dat is het doel van dit ontwerp dat de Regering, ten overstaan van dat paritaire accord, bij hoogdringendheid gestemd zou wensen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

LÉON-ELI TROCLET.

Projet de loi majorant temporairement d'un demi pour cent certaines cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o les taux de 12 p. c. et 18,25 p. c. prévus à l'article 3, alinéa 3, 1^o, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1955;

2^o les taux de 7,5 p. c. prévus à l'article 4, alinéa 1^{er}, A, 4^o, et B, 4^o, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951.

ART. 2.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o le taux de 8,5 p. c. prévu à l'article 2, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 27 mars 1951;

2^o le taux de 7,5 p. c. prévu à l'alinéa 4, A, 4^o, du même article, modifié par la loi du 27 mars 1951.

Wetsontwerp tot tijdelijke verhoging met een half pct van sommige bijdragen beoogd bij de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o de bedragen van 12 pct. en 18,25 pct. vastgesteld in artikel 3, derde lid, 1^o, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 14 Juli 1955;

2^o de bedragen van 7,5 pct. vastgesteld in artikel 4, 1^{ste} lid, A, 4^o, en B, 4^o, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

ART. 2.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o het bedrag van 8,5 pct. vastgesteld in artikel 2, tweede lid, 1^o, van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

2^o het bedrag van 7,5 pct. vastgesteld in het vierde lid, A, 4^o, van hetzelfde artikel, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

ART. 3.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o le taux de 15,5 p. c. prévu à l'article 3, alinéa 3, 1^o, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 27 mars 1951;

2^o le taux de 7,5 p.c. prévu à l'article 4, alinéa premier, 4^o, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951.

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1955.

ART. 3.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o het bedrag van 15,5 pct. vastgesteld in artikel 3, derde lid, 1^o, van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

2^o het bedrag van 7,5 pct. vastgesteld in artikel 4, eerste lid, 4^o, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 December 1955.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Van Koningswege :

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le 26 novembre 1955, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de loi « majorant temporairement d'un demi pour cent certaines cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande », a donné le 28 novembre 1955 l'avis suivant :

Les articles 1^{er} à 4 de l'avant-projet seraient mieux rédigés comme suit :

Article premier.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o les taux de 12 p. c. et 18,25 p. c. prévus à l'article 3, alinéa 3, 1^o, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1955;

2^o les taux de 7,5 p. c. prévus à l'article 4, alinéa 1^{er}, A, 4^o, et B, 4^o, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951.

Article 2.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o le taux de 8,5 p. c. prévu à l'article 2, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 27 mars 1951;

2^o le taux de 7,5 p. c. prévu à l'alinéa 4, A, 4^o, du même article, modifié par la loi du 27 mars 1951.

Article 3.

Pour une période de trois mois, prenant cours le premier jour du trimestre suivant celui où la présente loi entrera en vigueur, sont majorés d'un demi pour cent :

1^o le taux de 15,5 p. c. prévu à l'article 3, alinéa 3, 1^o, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 27 mars 1951;

2^o le taux de 7,5 p. c. prévu à l'article 4, alinéa 1^{er}, 4^o, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951.

Article 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e November 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot tijdelijke verhoging met een half pct. van sommige bijdragen beoogd bij de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij », heeft de 28^e November 1955 het volgend advies gegeven :

De artikelen 1 tot 4 van het voorontwerp dienen als volgt te worden gelezen :

Artikel één.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o de bedragen van 12 pct. en 18,25 pct. vastgesteld in artikel 3, derde lid, 1^o, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 14 Juli 1955;

2^o de bedragen van 7,5 pct. vastgesteld in artikel 4, eerste lid, A, 4^o, en B, 4^o, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

Artikel 2.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o het bedrag van 8,5 pct. vastgesteld in artikel 2, tweede lid, 1^o, van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

2^o het bedrag van 7,5 pct. vastgesteld in het vierde lid, A, 4^o, van hetzelfde artikel, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

Artikel 3.

Voor een periode van drie maanden ingaande de eerste dag van het trimester volgend op dat waarin deze wet in werking zal treden, worden met een half percent verhoogd :

1^o het bedrag van 15,5 pct. vastgesteld in artikel 3, derde lid, 1^o, van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

2^o het bedrag van 7,5 pct. vastgesteld in artikel 4, eerste lid, 4^o, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

Artikel 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

La Chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président; D. DECLEIRE, et K. MEES, conseillers d'Etat; J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

Le Greffier — De Griffier,

(s.)
(get.) J. CYPRES.

Pour expédition délivrée au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le 29 novembre 1955.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,

J. CYPRES.

De Kamer was samengesteld uit :

De hh. J. SUETENS, eerste-voorzitter; D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State; J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de h. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatie-bureau.

Le Président — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 29^e November 1955.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-Griffier,